

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Einleitung</b> .....                                                            | 5   |
| <b>1 Deutsch lernt man im Deutschunterricht?</b> .....                             | 9   |
| 1.1 Zusammenhang zwischen sprachlichem und fachlichem Lernen .....                 | 10  |
| 1.1.1 Rolle der Lehrkräfte .....                                                   | 11  |
| 1.1.2 Funktion der Sprache im Fachunterricht .....                                 | 13  |
| 1.2 Heterogenität der Schülerschaft .....                                          | 22  |
| 1.2.1 Zwischen DaM, DaZ und DaF .....                                              | 23  |
| 1.2.2 Unterschiedliche DaZ-Lernertypen .....                                       | 33  |
| 1.2.3 Die sprachlichen Kompetenzen im Fachunterricht wahrnehmen .....              | 39  |
| 1.3 Zusammenfassung .....                                                          | 45  |
| 1.4 Übungsaufgaben .....                                                           | 45  |
| <b>2 Deutsche Sprache schwere Sprache?</b> .....                                   | 47  |
| 2.1 Alltagssprache – Bildungssprache – Schulsprache .....                          | 48  |
| 2.2 Fachsprachen in der Schule .....                                               | 55  |
| 2.2.1 Besonderheiten der deutschen Fachsprachen .....                              | 56  |
| 2.2.2 Horizontale und vertikale Gliederung von Fachsprachen .....                  | 69  |
| 2.3 Sprachliche Kompetenzen und fachliches Lernen .....                            | 74  |
| 2.4 Zusammenfassung .....                                                          | 83  |
| 2.5 Übungsaufgaben .....                                                           | 83  |
| <b>3 Schulbuchtext bedeutet guter Text?</b> .....                                  | 86  |
| 3.1 (Sach-)Texte als Grundlage des schulischen Lernens .....                       | 87  |
| 3.1.1 Lesen als Prozess .....                                                      | 88  |
| 3.1.2 Herausforderungen von Schulbuchtexten für die heterogene Schülerschaft ..... | 90  |
| 3.1.3 Auswahl und Aufbereitung der Texte .....                                     | 94  |
| 3.2 Hinweise für den sprachbewussten Umgang mit Texten .....                       | 96  |
| 3.2.1 Voraussetzungen der Lernenden .....                                          | 97  |
| 3.2.2 Sprachliche Anforderungen des Textes .....                                   | 98  |
| 3.2.3 Didaktische Vorgehensweise im sprachbewussten Umgang mit Texten .....        | 103 |
| 3.3 Diskontinuierliche Darstellungsformen im Fachunterricht .....                  | 106 |
| 3.3.1 Bilder, Karten und Diagramme .....                                           | 106 |
| 3.3.2 Fachsprachliche Herausforderungen von Diagrammen .....                       | 111 |
| 3.3.3 Förderung des Umgangs mit Diagrammen .....                                   | 116 |

|          |                                                                                        |     |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.3.4    | Exkurs: Umgang mit ästhetischen Bildern im (Fremd-)Sprachenunterricht .....            | 118 |
| 3.4      | Aufgabenstellungen im Fachunterricht .....                                             | 121 |
| 3.4.1    | Operatoren in Aufgabenstellungen .....                                                 | 121 |
| 3.4.2    | (Fach-)sprachliche Lernziele in Aufgabenstellungen bestimmen .....                     | 124 |
| 3.5      | Textproduktion im Fachunterricht .....                                                 | 126 |
| 3.6      | Zusammenfassung .....                                                                  | 129 |
| 3.7      | Übungsaufgaben .....                                                                   | 130 |
| <b>4</b> | <b>Fachunterricht gleich Sprachunterricht?</b> .....                                   | 132 |
| 4.1      | Prinzipien des sprachbewussten Fachunterrichts .....                                   | 135 |
| 4.1.1    | Verknüpfung von fachlichem und sprachlichem Lernen .....                               | 135 |
| 4.1.2    | Transparenz der Anforderungen .....                                                    | 137 |
| 4.1.3    | Berücksichtigung der sprachlichen Voraussetzungen der Lernenden .....                  | 138 |
| 4.1.4    | Von der Alltagssprache zur fachlichen Kommunikation .....                              | 139 |
| 4.1.5    | Vermittlung von Textkompetenz .....                                                    | 140 |
| 4.1.6    | Fokus auf sprachliche Strukturen .....                                                 | 142 |
| 4.1.7    | Gezielte Wortschatzarbeit im fachlichen Kontext .....                                  | 144 |
| 4.1.8    | Anlässe zum sprachlichen Handeln durch Methodenvielfalt .....                          | 150 |
| 4.1.9    | Berücksichtigung sprachlicher Aspekte bei der Leistungsermittlung und -bewertung ..... | 154 |
| 4.1.10   | Angemessene Lehrersprache .....                                                        | 155 |
| 4.2      | Didaktisch-methodische Ansätze für den sprachbewussten Fachunterricht .....            | 157 |
| 4.2.1    | Scaffolding .....                                                                      | 161 |
| 4.2.2    | Sprachregister angemessen anwenden können (SPRAAK) .....                               | 166 |
| 4.2.3    | 3-Phasen-Modell .....                                                                  | 175 |
| 4.2.4    | SIOP .....                                                                             | 178 |
| 4.2.5    | Concept Mapping .....                                                                  | 184 |
| 4.3      | Zusammenfassung .....                                                                  | 189 |
| 4.4      | Übungsaufgaben .....                                                                   | 189 |
|          | <b>Lösungen</b> .....                                                                  | 191 |
|          | <b>Glossar</b> .....                                                                   | 203 |
|          | <b>Literatur</b> .....                                                                 | 207 |